

El libro es una buena puesta al día de algo con lo que se especula y que usualmente se olvida: el *objeto* como fuente de conocimiento a diferentes niveles e integración en la sociedad o, por otro lado, la fabricación de teorías que siempre obvian este «pequeño y modesto artefacto» tan al alcance de la mano, pero a la vez tan lejano.

Es, además, reconocer la identidad del objeto, el punto de partida para que de alguna manera tomemos conciencia de esos seres inanimados que yacen en los anaqueles de los museos sin que se les pregunte, pero que cuando se les mira nos ofrecen, nos regalan generosamente su plenitud, descubriéndonos el mundo para el que fueron creados.

MARTA SIERRA DELAGE

SUNDIATA, Ibrahim K.: *The Fernandinos: Labor and Community in Santa Isabel de Fernando Poo, 1827-1931*. A Dissertation for the degree Doctor of Philosophy field of History, Wesley University, Evanston, Illinois, August 1972.

Sundiata nace en Paines Ville, Ohio, en 1944. Es licenciado en Historia por la Universidad de Wesley, en Evanston (Illinois), en 1966. Doctor en Historia de Africa, especialista en Historia de Oriente Medio y en Historia Iberoamericana. Hizo estudios de lengua española y lengua árabe en la Universidad de Nueva York. Director de seminarios de las sociedades de colonos africanos en Africa.

Este libro es su tesis doctoral. En ella, Sundiata describe y analiza el asentamiento, auge y declive socio-económico del sector fernandino llamado *Kriö* (criollo), sector que a partir de cierta época de la historia de Santa Isabel fue siendo marginado por una serie de razones que pormenoriza Sundiata. Todas sus afirmaciones se basan en documentos que reproduce fielmente a lo largo de su disertación.

Tanto las fuentes que utiliza Sundiata, así como la amplia bibliografía y otros escritos que nos presenta, hacen que el libro sea una pieza muy importante para el estudio socio-cultural de los habitantes de Santa Isabel, hoy Malabo, ya que la población estaba compuesta de colonos negros libertos, inmigrantes de Sierra Leona, rebeldes cubanos de la época de la revolución de Maceo y los bubis autóctonos de la isla.

Estudia aspectos políticos, como los convenios y tratados entre España, Portugal e Inglaterra; el establecimiento en 1822 en Fernando Poo de la base británica por el capitán William Fitzwilliam Owen, dándose el nombre de Clarence a la capital. Se refiere a la expedición

española de Lerena y otros, la llegada de los políticos cubanos, etc., así como a la hispanización después de 1898 (pérdida de Cuba). Estudia también circunstancias de tipo social, como la independencia económica y social de los colonos negros, la preponderancia de los protestantes y conflictos de éstos con los católicos españoles o el fenómeno sociocultural llamado creolización. Otros puramente económicos, como la llegada de los comerciantes catalanes (en tiempos de la ocupación española de la isla), los conflictos entre españoles y británicos por la cuestión de rutas comerciales hacia las Antillas, el comercio de aceite de palma entre los bubis y los colonos inmigrantes, la llegada del café y el cacao a través de la isla de San Tomé, el declive económico en esta etapa, de los hacendados negros, etc.

El autor nos hace ver que el carácter un tanto peculiar de la isla de Fernando Poo ha sido marcado por unas circunstancias particulares, y, entre otras cosas, nos da la clave de por qué el *pidgin* es la lengua franca en África Occidental. En resumen, esta tesis es una aportación valiosa a la historia de la Guinea Ecuatorial en su zona insular, y sería de desear que esta edición provisional multicopiada sea pronto sustituida por una definitiva y al alcance de las redes de distribución comercial de libros para su mayor difusión y conocimiento.

TRINIDAD MORGADES BESARI

LAYE, Cámara: *El niño africano* (traducción del original francés *L'enfant noir*). Ed. Mundo Negro, Madrid, 1985, 177 pp.

La Editorial Mundo Negro pone, ¡por fin!, al alcance del público de habla castellana esta pequeña joya de la moderna literatura africana. *El niño africano*, cuyo título original es *L'enfant noir*, es la primera novela de Cámara Laye, un malinké de Guinea-Conakry, que, desde el exilio cultural en Francia, a donde había acudido para completar sus estudios, recuerda su infancia y primera juventud.

Esta obra, escrita en 1953, le valió a su autor el premio Charles Veillon 1954. Hoy podemos decir que es ya un clásico de la literatura africana y sólo el escasísimo interés del mundo hispánico por la cultura africana puede justificar que no haya sido traducida hasta ahora.

La narración, construida con los recuerdos personales del autor, está articulada con una elegancia, sencillez y calor humano tales, que envuelve al lector en una simpatía que le permite conectar en seguida con los valores fundamentales de la cultura tradicional africana, tal